

Bausteine für Gottesdienst oder Andacht 2025

Elementi per la Santa Messa o Celebrazione della Parola 2025

Einführung / Introduzione

Hunger macht keine Ferien – mit dieser Kampagne erinnert die Caritas daran, dass Armut, Hunger und fehlende Bildung keine Pause und keinen Urlaub machen. Deshalb wollen wir heute unser Herz öffnen für jene, die kaum eine Stimme haben – besonders für die Mädchen und Frauen in Ost- und Mittelafrika. Wir feiern diese Liturgie im Vertrauen darauf, dass Gott unsere kleinen Beiträge mit Hoffnung und Leben füllt.

La fame non fa ferie – con questa campagna, la Caritas ci ricorda che la povertà, la fame e la mancanza d'istruzione non si fermano. Per questo oggi vogliamo aprire il nostro cuore a chi spesso non ha voce – in particolare alle ragazze e alle donne dell'Africa orientale e centrale. Celebriamo questo momento di preghiera con la fiducia che Dio trasforma i nostri piccoli gesti in segni di speranza.

Kyrie

Herr Jesus Christus, in deiner Nähe blühen wir Menschen auf. *Herr, erbarme dich unser.*

Du trägst unsere Lasten mit. *Christus, erbarme dich unser.*

Du schenkst Befreiung, Versöhnung, Hoffnung. *Herr, erbarme dich unser.*

Signore Gesù Cristo, alla tua presenza noi tutti possiamo germogliare e crescere. *Signore pietà.*

Tu ci sostieni e ci conforti. *Cristo pietà.*

Tu doni libertà, riconciliazione, speranza. *Signore pietà.*

Erste Lesung *Qo 1,2; 2,21-23* / Prima lettura *Koh 1,2; 2,21-23*

Psalm 89 (90) / Salmo 89 (90)

Zweite Lesung *Col 3,1-5.9-11* / Seconda lettura *Kol 3,1-5.9-11*

Evangelium *Lc 12,13-21* / Vangelo *Lk 12,13-21*

Vor oder während der Predigt / Prima o durante l'omelia

- Ein kurzer Text von Caritas über ein konkretes Projekt.
- Eine persönliche Ansprache über die Bedeutung von Bildung.
- Eine symbolische Aktion (z. B. ein Schulheft, das leer bleibt, weil kein Zugang zur Schule möglich ist).

In vielen Ländern Mittel- und Ostafrikas bleibt Bildung für zahlreiche junge Menschen, insbesondere für Mädchen und Frauen, ein unerreichbarer Traum. Armut, traditionelle Rollenbilder und fehlende Infrastrukturen verhindern, dass sie die Schule besuchen und eine Ausbildung abschließen können. Dabei ist Lernen die wirksamste Waffe gegen Armut – eine Möglichkeit, aus dem Kreislauf von Not und Abhängigkeit auszubrechen und sich eine eigene Zukunft aufzubauen.

Die diesjährige Kampagne „Hunger macht keine Ferien“ setzt genau hier an. Der Fokus liegt auf der Unterstützung von Bildungsprojekten für junge Menschen, insbesondere Mädchen und Frauen, die in ihrer Lebenswelt oft doppelt benachteiligt sind. Eine Ausbildung gibt ihnen nicht nur Wissen, sondern auch Selbstbewusstsein und neue Perspektiven: Sie werden unabhängiger, können für sich und ihre Familien sorgen und aktiv zur Entwicklung ihrer Gemeinschaft beitragen.

Afrika hat die jüngste Bevölkerung aller Kontinente. Trotz deutlicher Fortschritte seit dem Jahr 2000 erhält immer noch mehr als jedes 4. Kind im Schulalter keine Bildung. Bei Mädchen liegt die Schulquote trotz Fortschritte meist noch niedriger.

Die Spenden, die gesammelt werden ermöglichen diesen jungen Menschen bessere Chancen. Schulen werden ausgestattet, Lehrkräfte unterstützt und nachhaltige Ausbildungsprogramme auf den Weg gebracht. Mit dieser Spende geben wir nicht nur Geld – sondern Hoffnung, Würde und eine Zukunft und beugen so dem Hunger vor.

- Un testo della Caritas con una storia concreta.
- Una riflessione personale sul valore dell'istruzione.
- Un gesto simbolico (es. un quaderno vuoto per rappresentare l'impossibilità di studiare).

In molti Paesi dell'Africa centrale e orientale, l'istruzione rimane un sogno irraggiungibile per molti giovani, soprattutto ragazze e donne. La povertà, i modelli di ruolo tradizionali e la mancanza di infrastrutture impediscono loro di frequentare la scuola e di completare l'istruzione. Eppure l'apprendimento è l'arma più efficace contro la povertà, un'opportunità per uscire dal ciclo del bisogno e della dipendenza e costruire il proprio futuro.

La campagna di quest'anno "La fame non fa ferie" si concentra proprio su questo aspetto. L'attenzione è rivolta al sostegno di progetti educativi per i giovani, in particolare per le ragazze e le donne, che spesso sono doppiamente svantaggiate nella loro vita. Un'istruzione non solo dà loro conoscenze, ma anche fiducia in se stesse e nuove prospettive: diventano più indipendenti, possono provvedere a se stesse e alle loro famiglie e contribuire attivamente allo sviluppo della loro comunità.

L'Africa ha la popolazione più giovane di tutti i continenti. Più di un bambino su quattro in età scolare non riceve ancora un'istruzione nonostante si siano fatti notevoli progressi dal 2000. Nonostante i progressi, il tasso di scolarizzazione delle bambine è di solito ancora più basso.

Le donazioni raccolte offrono a questi giovani migliori opportunità. Le scuole vengono attrezzate, gli insegnanti vengono sostenuti e vengono avviati programmi di formazione sostenibili. Con questa donazione non diamo solo denaro, ma speranza, dignità e futuro e combattiamo la fame.

Fürbitten / Preghiera dei fedeli

Guter Gott, in unserer Welt leiden viele Menschen unter Hunger, Armut und fehlenden Zukunftschancen. In besonderer Weise denken wir heute an die jungen Menschen in Ost- und Mittelafrika, denen Bildung verwehrt bleibt. Mit unseren Bitten wenden wir uns vertrauensvoll an dich.

Guter Gott, wir bitten dich für alle Kinder und Jugendlichen in Ost- und Mittelafrika, denen der Zugang zu Bildung verwehrt bleibt. Schenke ihnen Wege, um zu lernen, zu wachsen und eine bessere Zukunft aufzubauen. *Wir bitten dich, erhöre uns.*

Für die vielen Mädchen und Frauen, die besonders unter Armut, Ausgrenzung und fehlender Bildung leiden:

Gott, gib ihnen Kraft, Schutz und Menschen, die sie begleiten und fördern.

Wir bitten dich, erhöre uns.

Wir bitten dich für alle Menschen, die mit ihrer Spende oder ihrem Engagement Bildungsprojekte unterstützen:

Segne ihren Einsatz und lass ihre Hilfe Hoffnung und Veränderung bringen.

Wir bitten dich, erhöre uns.

Für alle Menschen, die ihr Leben verloren haben – durch Hunger, Krankheit oder Gewalt – und für jene, die in ihrer Not keine Hilfe erfahren konnten. Aber auch für all unsere Verstorbenen, die wir in unseren Herzen tragen: Nimm sie auf in dein Reich des Friedens und des Lichtes. *Wir bitten dich, erhöre uns.*

Guter Gott, du bist ein Gott des Lebens und der Hoffnung.

Schenke uns offene Augen für das Leid der anderen und offene Hände, um zu teilen, was wir haben. Begleite alle, die sich für Gerechtigkeit, Bildung und Frieden einsetzen. Lass unsere kleine Hilfe ein Zeichen deiner großen Liebe sein. Darum bitten wir...

Signore, nel nostro mondo tante persone soffrono la fame, la povertà e la mancanza di opportunità. Pensiamo oggi in modo particolare ai giovani dell'Africa orientale e centrale, a cui viene negata l'istruzione.

Con fiducia ti presentiamo le nostre preghiere.

Signore, ti preghiamo per tutti i bambini e i giovani dell'Africa orientale e centrale a cui è negato l'accesso all'istruzione. Dona loro opportunità per imparare, crescere e costruire un futuro migliore. *Ti preghiamo, ascoltaci.*

Per le tante ragazze e donne che soffrono maggiormente per la povertà, l'emarginazione e la mancanza di istruzione: dona loro forza, protezione e persone che le sostengano nel cammino. *Ti preghiamo, ascoltaci.*

Ti preghiamo per tutte le persone che, con una donazione o un impegno personale, sostengono i progetti educativi: Benedici il loro gesto e fa' che il loro aiuto porti speranza e cambiamento.

Ti preghiamo, ascoltaci.

Per tutti coloro che hanno perso la vita - per fame, malattia o violenza - e per tutti quelli che non hanno potuto ricevere aiuto nel momento del bisogno. Per tutti i nostri cari defunti che portiamo nel cuore: Accoglili nel tuo regno di pace e di luce. *Ti preghiamo, ascoltaci.*

Dio buono, tu sei il Dio della vita e della speranza. Donaci occhi aperti per riconoscere la sofferenza degli altri e mani generose per condividere ciò che abbiamo. Accompagna tutti coloro che si impegnano per la giustizia, l'istruzione e la pace. Fa' che il nostro piccolo aiuto sia segno del tuo grande amore.

Per Cristi nostro Signore.

Vaterunser / Padre Nostro

„Gib uns heute unser tägliches Brot – und hilf uns, es zu teilen.“

“Dacci oggi il nostro pane quotidiano – e aiutaci a dividerlo con chi non ne ha.”

Gabengebet / Preghiera dell'offertorio

Herr, unser Gott, die Gabe, die wir darbringen, mache uns zu glaubwürdigen Zeugen Deiner Liebe und bereite uns vor, an Deiner Freude teilzunehmen, durch Christus unseren Herrn.

Quest'offerta che ti presentiamo, Padre, ci renda testimoni credibili del tuo amore e ci prepari a prendere parte alla tua gioia. Per Cristo nostro Signore.

Gedanken nach der Kommunion / Riflessione dopo la santa comunione

Gott segne unsere offenen Augen, dass wir sehen, wo Hilfe gebraucht wird.
Gott segne unsere Hände, dass wir teilen, was wir haben.
Gott segne unsere Herzen, dass wir Hoffnung schenken, wo Dunkelheit herrscht.

Dio benedica i nostri occhi, perché sappiamo vedere chi ha bisogno.
Dio benedica le nostre mani, perché sappiamo condividere.
Dio benedica i nostri cuori, perché possiamo portare speranza dove c'è buio.

Abschluss / Conclusione

Bildung ist der erste Schritt zur Freiheit. Mit unserer Hilfe können junge Menschen einen neuen Weg gehen.
Eventuell Verweis auf Caritas-Website www.caritas.bz.it, Spendenmöglichkeit, oder mitnehmbares Info-Material.

L'istruzione è il primo passo verso la libertà. Con il nostro aiuto, possiamo aprire strade nuove a chi oggi non ne ha.
Eventualmente indirizzare alla pagina web della Caritas per info www.caritas.bz.it, possibilità di donare, materiale informativo.

Eine kreative Idee am Schluss / Una idea creativa alla fine

Statt dem Abschlussgesang mit Glöckchen läuten oder mit einer Fahrradglocke oder eine Kuhschelle.

Invece di un canto finale suonare le campanelle o con la campanella della bicicletta oppure con una campanella tradizionale tirolese.

Was können wir in der Pfarrei tun - Einladung zum Mitmachen und zum Spenden / Cosa possiamo fare in parrocchia - Invito all'impegno o alla donazione

Unterstützung durch Info-Material in der Pfarrei: Machen Sie die Botschaft zur Hungerkampagne in Ihrer Pfarrei bekannt! Hängen Sie Plakate auf, verweisen Sie von Ihrer Website auf die der Caritas (www.caritas.it) oder erzählen Sie einfach in Ihrem Umfeld von der Situation in den betroffenen Ländern, damit möglichst viele Menschen von dieser schlimmen Situation erfahren! Wir haben für Sie alle Informationen gesammelt, auf der Sie alle Materialien zur Hungerkampagne zum Download finden: www.caritas.bz.it/mithelfen/pfarrcaritas/infomaterial.html

Sostegno attraverso materiale informativo in parrocchia: aiutateci a diffondere la notizia della campagna contro la fame nella vostra parrocchia! Potete ad esempio utilizzare i manifesti, indicare sulla vostra homepage quella della Caritas (www.caritas.it) o semplicemente informare le persone con le quali entrate in contatto della situazione nei paesi colpiti dalla fame, in modo tale che il maggior numero di persone venga a conoscenza di questa grave situazione! Abbiamo raccolto tutte le informazioni interessanti e sono pronte per essere scaricate: www.caritas.bz.it/it/partecipare/caritas-parrocchiali/materiale-informativo/la-fame-non-fa-ferie.html.

Informationen / Informazioni

Infos zu den Bausteinen für den Gottesdienst:

Pfarrcaritas und Freiwilligenarbeit
Sparkassenstraße 1, Bozen
Tel. 0471 304 336
gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it

Infos zur Sensibilisierungskampagne „Hunger macht keine Ferien“:

Internationale Zusammenarbeit
Sparkassenstraße 1, Bozen
Tel. 0471 304 351
international@caritas.bz.it

Informazioni per la Santa Messa:

Caritas parrocchiali e volontariato
Via Cassa di Risparmio 1, Bolzano
tel. 0471 304 336
gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it

Informazioni per la campagna di sensibilizzazione “La fame non fa ferie”:

Cooperazione internazionale
via Cassa di Risparmio 1, Bolzano
tel. 0471 304 351
international@caritas.bz.it